**РГАДА, 21-я Крымская книга, ф.123, оп. 1, ед. хр. 21, л. 192 об. – 200.**

**1593 год**.

«<…> (192 об.) яз Аллабердея потому, что он был от государя нашего[[1]](#footnote-1) у государя вашего[[2]](#footnote-2) в гонцех. А се де мне он свой[[3]](#footnote-3), и яз де его посылаю з добрым делом». И как Ахмет-паша князь[[4]](#footnote-4) Аллабердея[[5]](#footnote-5) отпустил, и Аллабердей приехал к послом[[6]](#footnote-6) в стан и говорил: «Приехал-де есми к вам сказатися. Еду де я ко государю своему с великим з добрым делом. А, не сказався де было мне вам, поехати - и вы б де поставили, что я забыл государя вашего великого жалованья, не сказався к царю поехал. И мне государя вашего жалованье как забыть? А, даст Бог, будете в Крыму, и вы увидите мою ко государю своему службу. Яз завидую дяде своему Мурату-князю[[7]](#footnote-7): как государю вашему [тот] служил и добро (193) во всем хотел, и государь его ваш жаловал. А яз потому ж государю вашему хочю служити. И от государя вашего жалованья к себе хочю вперед видети».

А послы Аллабердея для тово отговаривали, что он с Ливен в Крым дву татаринов отпустил. И он бы ныне в государеве деле, приехав, смуты не учинил. А советовал Ахметь-паша князь с послы - один на один, а мурз и Ямгурчея-аталыка[[8]](#footnote-8) к себе в мысль не призывал. А Ахмет-паша князь и с ним мурзы к царице[[9]](#footnote-9) в стан приезжают для береженья и блиско х колымаге[[10]](#footnote-10) к ней не ходят. И чтит ее Ахмет-паша князь добре. И к царице и к Янгурчею-аталыку послы посылали толмача Исенчюру[[11]](#footnote-11) проведывати про государевы про всякие дела, (193 об.) что она ведает. И она б государю без вести не держала.

И царица с Ысенчюрою приказывала: «Яз де государева да государыни царицы и великие княгини Ирины Федоровны[[12]](#footnote-12) да благоверные царицы Феодосьи[[13]](#footnote-13) да государева ближнево приятеля Бориса Федоровича отпущеница и работница. И не забуду де их, государей своих, жалованья до веку до своего. И что де, услышав которое государево дело, и яз-де тотчас к послом пришлю весть». А Янгурчей приказывал то же, что государево дело услышит и он к послом весть пришлет.

И декабря в 4 день перелезши усть-Боровой[[14]](#footnote-14) на Песковатом [броде?] Донец-реку з государевыми поминки[[15]](#footnote-15), говорил послом Ахмет-паша князь: (194) «Царю-де было ити сее осени на Литовсково воевати, а царевичю калге[[16]](#footnote-16) – на Можары[[17]](#footnote-17). И царь на Литовскую землю[[18]](#footnote-18) не пошел, а царевич на Можары – потому, что осень мочлива[[19]](#footnote-19). А ити было им по синему леду[[20]](#footnote-20). А к Турскому де царь писал, чтоб царевичю калге на Мажары ити дал срок Егорьев день вешен[[21]](#footnote-21). Азовской де Дос-Магмет-ага перешол за Донец, а хочет ити на государя вашего украины». И о том ко государю писано ж с Третьяком Кривцовым.

Декабря в 6 день, как послы от Донца отъехали на первой стан, и поставили сторожи около обозу и проезжие[[22]](#footnote-22) по всем сторонам - от черкас проведати для береженья. (194 об.) А над сторожи велели надзирати голове Офонасью Жилину. И на сторожу приехали человек с пятнатцать черкас и учали сторожей гоняти. А Офонасей сторожом учал помогати, а к послом отослал весть. А Ахметь-паша князь поехал был наперед. И послы к Ахмет-паше послали весть, а за теми черкасы, которые приехали на сторожей, велели погонять. И Ахмет-паша князь к послом приехал тотчас. И, поговоря с ним, з государевыми поминки поити велели с великим береженьем в отход, а назади себя оставили лутчих людей в отводе. И пришли до первой из голов Тору[[23]](#footnote-23) дал Бог здорово. А про черкас посылал проведывати по всем дорогам (195), и их не наехали.

И послы с Ахмет-пашою князем, по государеву наказу поговоря, чтоб над провожатыми[[24]](#footnote-24) татарове какова дурна не зделали. И Ахметь-паша князь к послом приехал в стан один и провожатых отпустили с ним вместе. А велели им ехати другою дорогою к Донцу. И о том ко государю с Офонасьем Жилиным писали.

И декабря в 7 день послы с Ахмет-пашою князем говорили: «Чтоб нам ити з государевыми поминки не тою дорогою, которою ты шол на Ливны. Верх Тору появилися черкасы немногие люди. Чает их от больших людей, собрався, будет стоять (195 об.) на той дороге, которою ты шол к Ливнам. Верх Тору ест ли иная дорога к нагайским улусом?» И Ахметь-паша князь послом говорил: «То так добро!». И, роспытав вожей, пошли налево, на Азовскую дорогу.

И декабря в 11 день пришли в нагайские улусы Арасланая князя Дивеева[[25]](#footnote-25) в Балысараех. И Ахмет-паша князь стал у сына Арасланаева у меншово, у Тохтара-мурзы[[26]](#footnote-26). А Оросланаев сын живет у[[27]](#footnote-27) аталыка Исея. А послом велел на поле поставити избы[[28]](#footnote-28). И приехал к послом Абреим-мурза Сушелев[[29]](#footnote-29). И говорил послом: «Брат мой Ахмет-паша князь прислал к вам приставы[[30]](#footnote-30) - царева есоула (196) Бизюка-князя да своего человека Чуру. А велел им на вас ваш и конской корм и подводы по станом збирати. И на станех избы ставити, доколе к вам от царя приставы будут и указ с ними. А то вам велел брат казати: «Прежним послом и посланником и гонцом корму и подвод до Крымсково улусу не бывало[[31]](#footnote-31)». И брат мой, видя вашу да и свою нужу, что осень пришла мочива, а шли мы наскоро днем и ночью для черкасково приходу, и многие лошади у вас и у нас попадали, а досталные поустали.

И того ж часу царица прислала человека своего Мамизяра, да сын ее царевич[[32]](#footnote-32) прислал (196 об.) аталыка своего Темир-Газы к послом. А велела царица сказати, что встретил сын ее царевич Девлет-Кирей и она едет с ним к Арасланаю-князю Дивееву, к своей сестре: «А сестра моя родная меншая за Арасланаевым сыном Дивеевым за Сулешом-мурзою[[33]](#footnote-33). А сье[з]д у вас на речке на Бертее[[34]](#footnote-34)». А царевич с аталыком о здоровье спросити приказал.

И послы посылали толмача Исенчюру к Ахмет-паше князю, что царица прислала к ним человека своего, а царевич аталыка своег[о], и приказывала царица, что ее встретил сын ее царевич, и она хочет с ним ехати к Орасланаю-князю Дивееву, к сестре своей. И пригоже ли (197) ей от нас отстати? А велено ей по государеву указу с нами ехати вместе к царю.

И Ахметь-паша князь к послом приказал: «То земля государя нашего! А она едет ко племяни, нас сьедет. А она сама – головна! И лошади устали. И Арасланай-князь ей [з] запасу и подвод даст. А на которых лошадех сын ее приехал и те лошади под ним истомны». А к царице о том посылали ж, чтоб она с нами ехала к царю вместе. И царица к послом приказывала: «Сами видите, что у меня многие лошади попадали, а досталные поустали, а люди идут пеши. И яз еду к своему, а [от] вас сьеду».

(197 об) и декабря в 15 день Ахметь-паша князь, а с ним Арасланай-князь Дивеев приехали к послом в стан. И говорил послом Ахмет-паша князь: «Приехал к вам гость – Арасланай-князь Дивеев – о государя вашего здоровье слышати, а с вами ся видети». И послы Ахмет-паше князю говорили: «Мы такому гостю рады[[35]](#footnote-35) и станем ево государевым жалованьем подчивати. И вошли в шатер, и почали ево подчивати. А Орослонай-князь послом говорил: «Государь ваш, да и наш, з государем нашим царем хочет в дружбе и в любви быти. И мы о том радуемся! И их, государей наших, счастьем от черкас до ногайских улусов дошли вы, дал Бог, здорово. А ждали вас на дороге по присылке Литовского короля пеших и конных две тысячи человек черкас (198) на той дороге, которою шол ко государю вашему Ахметь-паша князь – верх Тору Зетикулак[[36]](#footnote-36), и пушки с ними были. И вас тем Бог измиловал, что естя пошли не тою дорогою, на которой дороге черкасы стояли. А вперед пригоже государей нашим послы ссылатися до Семеня дни[[37]](#footnote-37), ранее. И послом и воев дам, и провожатым будет не истомна. И проход от черкас безстрашно. А ехали естя моим улусом, а корму есми вам не успел прислати, [потому] что заехала ко мне гостья – царица с сыном, и проводил ее до вас. А, Бог даст, поедете назад, и яз вам буду бити челом ячменем да овцами. А на яловицы[[38]](#footnote-38) - не вивите, по грехом есмя, тем опосли. А нынеча с царем хотим идти на Литовского короля и хотим с ним яловицы поделити.

(198 об.) И декабря в 19 день на реке на Бертее, из[ъ]ехав нагайские улусы, Ахметь-паша князь приехал к послом сам. А за ним привели подводы под послы и под посылку. Да и царица с послы сьехалась туто ж, на реке на Берти.

Да говорил Ахметь-паша князь послом: «Итить нам от реки от Бертее от нагайсково рубежа до крымсково улусу до Карпова три дни да три ночи, наспех (для черкаского приходу) днем и ночью. Для тово, что туто улусов нет, а поддалося то место к Непру, и приходят на то место черкасы часто.

И декабря в 23 день пошли пришли[[39]](#footnote-39) в крымской в Карпов улус. И Карпов улус пуст, людей и живо- (199) тины в нем нет – выбежали от черкас в Перекопь.

И декабря в 24 день Магмет-паша князь[[40]](#footnote-40) приехал к послом в стан: «Царь к вам прислал в стречю с своим жалованьем Усеина-агу. А перед ним приехали к вам капычеи[[41]](#footnote-41) царевы Янтол с товарыщи четыре человеки. А мне велел царь ехати наперед вас к себе прямо на Чюмгак[[42]](#footnote-42). А в[а]ша дорога – на Перекоп. Да с вами ж оставливаю для береженья брата своего Араслан-мурзу Сулешева, а приехал он нас встречати».

И послы Ахметь-паше князю говорили: «Цареву жалованью встрече мы рады[[43]](#footnote-43). А то бы он царю (199 об.) известил – государеву имени не чесно, что он к нам, государевым послам, выслал Усеин-агу в стречю, а Усеин-ага встречает государя нашего гонцов[[44]](#footnote-44)!».

И Ахметь-паша князь послом говорил: «У царя де нашего так ведетца в обычье – и Турсково [царя] послов он же встречает. А у государя нашего он ближней человек, а царь его, жалуючи[[45]](#footnote-45), посылает».

И декабря в 25 день, в Рождество Христово, за днище до Перекопи на стан приехал к послом от царя Казы-Гирея Усеин-ага, а с ним царев стремянной конюх да пять человек копычеев. И говорил послом: «Царь Казы-Гирей велел вам поклонитися и вас о здоровье спросити – здорово ль естя дорогою (200) ехали? Да прислал вам царь свое жалованье – тебе, князю Меркурью Олександровичу – аргамаг[[46]](#footnote-46) сер, с седлом и уздою. А тебе, Офонасью –аргамак сер же, с седлом и с уздою. Да велел мне у вас быти в приставех и корм вам велел давати болшой. Да и подводы вам велел давати, на колких вам мочно поднятися. А первой вам корм будет от царя большой в Перекопи, и стан вам будет на цареве лугу.

И послы на цареве жалованье били челом, и Усеина подчивали и поминки от себя дали.

И декабря в 26 день Усеин, приехав в Перекоп, послом место указал на царевых лугех стати. (200 об.) <…>

1. Крымский хан Гази-Гирей (правил 1588 - 1596, 1599 - 1607). [↑](#footnote-ref-1)
2. Русский царь Федор Иоаннович (правил 1584 – 1598 гг.). [↑](#footnote-ref-2)
3. Т.е. родственник (племянник). [↑](#footnote-ref-3)
4. Ахмед-паша Сулешев из крымского рода беев Яшлавских, традиционно курировавшего крымские связи с Москвой. Ахмед-паша со своими людьми сопровождал в конце 1593 года крымских послов на посольский размен в Ливнах, а теперь он возвращался обратно в Крым вместе с русскими послами. [↑](#footnote-ref-4)
5. Аллабердей – племянник Ахмед-паши Сулешева. Был отправлен из Крыма гонцом в Москву, где его и задержали на несколько лет. Сейчас он возвращался в Крым. [↑](#footnote-ref-5)
6. Русские послы, направлявшиеся в Крым - князь Меркурий Александрович Щербатов и дьяк Афанасий Демьянов. [↑](#footnote-ref-6)
7. Мурат Сулешев, старший брат Ахмед-паши Сулешева, умер в 1590 году. [↑](#footnote-ref-7)
8. Аталычество – традиционный у татар обычай отдавать малолетних сыновей правителей на воспитание в удаленные степные роды. Аталык становился своего рода названным отцом и обычно и позже пользовался большим уважением и влиянием на своих бывших подопечных. Ямгурчей-аталык - бывший воспитатель сыновей и пасынков Мурат-Гирея в Астрахани (см. ниже). Он дважды – в 1591 и 1593 годах отправлялся ханом Гази-Гиреем в Москву в качестве своего личного эмиссара. [↑](#footnote-ref-8)
9. Царица Ертуган – дочь основателя Казыева улуса (Малого Ногая) в юго-восточном Приазовье Казы-мурзы (ум. 1576 г.). Первым браком была замужем за Сеадет-Гиреем, сыном хана Мехмеда-Гирея Жирного. После его смерти в эмиграции в 1587 г. в русской Астрахани, вышла замуж за его брата Мурата-Гирея. Но тот также скончался в Астрахани в 1591 году. В 1593 году, в связи с намечавшимся русско-крымским союзом, царь Федор Иоаннович дал разрешение на ее возвращение с ее двором в Крым. [↑](#footnote-ref-9)
10. Колымага – закрытая повозка [↑](#footnote-ref-10)
11. Переводчик Посольского приказа [↑](#footnote-ref-11)
12. Царица Ирина Федоровна, дочь виднейшего русского сановника Бориса Федоровича Годунова (будущего русского царя) и жена царя Федора Иоанновича. [↑](#footnote-ref-12)
13. Вторая жена покойного царевича Ивана, сына Ивана Грозного? Но она уже была пострижена в монахини под именем Парасккевы и находилась в это время, вроде бы, далеко от Москвы. [↑](#footnote-ref-13)
14. Река Боровая – левый приток Северского Донца. Протекает по северной части Луганской области. Впадает в Донец между Северодонецком и Рубежным. [↑](#footnote-ref-14)
15. Государственные поминки – подарки русского царя крымскому хану, членам его семьи и виднейшим сановникам. Их размер и распределение сильно зависели от состояния русско-крымских отношений, от активности помощи конкретных крымских сановников улучшению этих отношений и от значимости и уровня самого русского посольства. [↑](#footnote-ref-15)
16. Калга – первый помощник и заместитель крымского хана. Чаще всего на должность калги назначался старший сын хана, реже – его родственники. В описываемое время калгой был Фетх-Гирей. [↑](#footnote-ref-16)
17. Венгрия [↑](#footnote-ref-17)
18. Южная часть Великого княжества Литовского (Подляшье, Волынь, Подолье и Киевское воеводство) была передана во владение Королевства Польского по результатам Люблинской унии 1569, но по привычке соседи еще долго продолжали называть эти территории Литовской землей. [↑](#footnote-ref-18)
19. Мочлива – дождливая, мокрая, от слова «мокнуть». [↑](#footnote-ref-19)
20. Т.е. зимой, после замерзания рек [↑](#footnote-ref-20)
21. Праздник Егория Вешнего (весеннего, он же Юрьев день) – 6 мая. Кроме этого был еще Егорий Осенний – 9 декабря. [↑](#footnote-ref-21)
22. Разъездные, удаленные караулы [↑](#footnote-ref-22)
23. Судя по маршруту посольства это должен был быть исток Кривого Торца. [↑](#footnote-ref-23)
24. Русский военный эскорт, сопровождавший некоторое время посольство в глубь Степи. [↑](#footnote-ref-24)
25. Араслан Дивеев – сын знаменитого Дивея-мурзы, попавшего в русский плен в битве при Молодях в 1572 году и умершего в плену около 1575 г. После гибели старшего брата Есинея (1584 год в битве при Индоле при поражении восстания Сеадет-Гирея), власть над Дивеевым улусом перешла к Араслану. Он смог вывести большую часть своих улусов за Дон, сначала в Казыев улус, а затем ушел под русскую власть в район Астрахани. Тогда же Балысарай был сожжен Алп-Гиреем. Араслан вернулся «по амнистии» в 1588 г. после назначения нового хана Гази-Гирея. Араслан Дивеев погибнет зимой 1594/95 гг. в венгерском походе, примерно через год после описываемых событий. [↑](#footnote-ref-25)
26. Один из сыновей Араслана-Дивеева. [↑](#footnote-ref-26)
27. Исправлено по смыслу, в тексте: «и аталыка Исея». [↑](#footnote-ref-27)
28. Из дальнейшего рассказа становится ясно, что речь идет о шатрах. [↑](#footnote-ref-28)
29. Описка, должно быть - Сулешев. [↑](#footnote-ref-29)
30. В московской и крымской дипломатии – специально назначенные лица для обслуживания и охраны иноземного посольства, а заодно и для предотвращения его «ненужных» контактов. Бизюк и Чура стали временными приставами, приставленными Ахмет-пашой Сулешевым к русскому посольству до прихода официальных ханских приставов. [↑](#footnote-ref-30)
31. Здесь Сулешев решил помочь русскому посольству лошадьми, повозками и кормом, но сразу оговорил, чтобы это в не стало прецедентом в дальнейших русско-крымских отношениях. [↑](#footnote-ref-31)
32. Сын покойного Сеадет-Гирея и царицы Ертуган - Девлет-Гирей, на то время он, кажется, был еще несовершеннолетним. [↑](#footnote-ref-32)
33. Еще один сын Араслана Дивеева. [↑](#footnote-ref-33)
34. Берда [↑](#footnote-ref-34)
35. Исправлено по смыслу, в тексте: «ради». [↑](#footnote-ref-35)
36. Зетикулак – что это? [↑](#footnote-ref-36)
37. Семенов день – 1 сентября. На тогдашней Руси этот день считался началом нового года. [↑](#footnote-ref-37)
38. Яловица – не беременная корова [↑](#footnote-ref-38)
39. Так в тексте [↑](#footnote-ref-39)
40. Описка, должно быть «Ахмет-паша князь». [↑](#footnote-ref-40)
41. Капычеи — придворные, обязанностью которых была охрана входов. [↑](#footnote-ref-41)
42. Удалось найти только одно такое географическое название – река Чумгак, правый приток Оржицы, правый приток Сулы (Черкасская и Полтавская область). Но здесь, по всей видимости, речь идет о Чонгаре – полуострове в северной части Сиваша, месте одной из традиционных переправ через этот залив. С восточного направления путь к Бахчисараю через Чонгар был действительно значительно ближе, чем через Перекоп. [↑](#footnote-ref-42)
43. Исправлено по смыслу, в тексте: «ради». [↑](#footnote-ref-43)
44. В иерархии московской дипломатии того времени гонцы стояли на самой низшей ступени, затем шли посланники, а наиболее важные переговоры и поручения выполняли послы. В данном случае послы Щербатов и Демьянов попытались возмутиться, что их встречает тот же чиновник (Хусейн-ага), что и более низших по рангу гонцов ранее. [↑](#footnote-ref-44)
45. Т.е. жалуя послов, в знак уважения к ним и их государю. [↑](#footnote-ref-45)
46. Аргамак - скаковая лошадь, отличающаяся стройностью, быстротой и легкостью бега. [↑](#footnote-ref-46)